

No. 16486

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
CANADA**

**Long-term Agreement to facilitate economic, industrial,  
scientific and technical co-operation. Signed at Ottawa  
on 14 July 1976**

*Authentic texts: Russian, English and French.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 22 February 1978.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
CANADA**

**Accord à long terme visant à faciliter la coopération  
économique, industrielle, scientifique et technique.  
Signé à Ottawa le 14 juillet 1976**

*Textes authentiques: russe, anglais et français.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 22 février  
1978.*

## LONG-TERM AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF CANADA TO FACILITATE ECONOMIC, INDUSTRIAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Canada,

Recalling their Trade Agreement of February 29, 1956<sup>2</sup> (as duly extended),<sup>3</sup> and their Agreement on Cooperation in the Industrial Application of Science and Technology of January 27, 1971,<sup>4</sup>

Noting with satisfaction the expansion in trade and economic relations between the two countries, as well as in their scientific, technical and other relations, since the signature of these Agreements,

Conscious of the importance which these Agreements continue to have for the further advancement of the overall economic relations between the two countries,

Wishing to further develop, promote and expand the economic, industrial, scientific and technical cooperation between the two countries,

Recognizing the importance for the two countries of identifying mutually beneficial long-term measures to provide a firm basis for the successful expansion of economic, industrial, scientific and technical cooperation between them,

Guided by the high political significance they attach to the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe, signed in Helsinki on August 1, 1975,<sup>5</sup> and by their determination to act in accordance with its provisions,

Have agreed as follows:

*Article I.* The Contracting Parties shall continue to direct their efforts towards broadening and strengthening mutually beneficial economic, industrial, scientific and technical cooperation between the two countries. The Contracting Parties shall, in particular, direct their efforts towards the expansion and diversification of trade in goods and services between the two countries. The Contracting Parties shall continue to encourage and facilitate direct contacts between Soviet and Canadian experts and between competent Soviet organizations and industrial enterprises and Canadian firms.

*Article II.* 1. Subject to the laws and regulations in force in either country, the cooperation under this Agreement shall include measures intended to promote:

- (a) Purchases and sales of machinery, equipment and engineering services for the construction of new enterprises and for the expansion and modernization of existing enterprises in the fields of raw materials, agriculture, machinery and equipment, finished products, consumer goods and services;

<sup>1</sup> Came into force on 14 July 1976 by signature, in accordance with article IX.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 252, p. 165.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 399, p. 279, vol. 869, p. 278 and vol. 936, p. 412.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 977, p. 87.

<sup>5</sup> *International Legal Materials*, vol. 14, 1975, p. 1292.

- (b) Purchases and sales of industrial materials, agricultural products, finished products, consumer goods, and services;
- (c) Purchases, sales and licensing of patent rights and proprietary know-how, designs, and processes;
- (d) Joint efforts in the implementation of projects of common interest;
- (e) Joint efforts, where appropriate, in the construction of industrial and other facilities in third countries, particularly through supply of machinery, equipment and services;
- (f) Implementation of industrial cooperation between Soviet industrial enterprises and Canadian firms where this would be of mutual benefit;
- (g) Further expansion and deepening of scientific and technical cooperation in fields of common interest to the Contracting Parties;
- (h) The regular exchange of information on basic economic, industrial and commercial trends.

2. Furthermore the Contracting Parties shall determine by mutual agreement other fields in which they consider the development of economic and industrial cooperation to be desirable, taking particular account of the resources of the two countries and their requirements of raw materials, equipment and technology.

*Article III.* The Contracting Parties shall, subject to the laws and regulations in force in either country, encourage the conclusion, on a mutually beneficial basis, of agreements and contracts between the corresponding competent organizations in the USSR and interested organizations and firms in Canada.

*Article IV.* Recognizing the importance of financing for the further development of economic relations, the Contracting Parties shall make efforts to achieve the extension of credits to one another on conditions as favourable as possible.

*Article V.* The competent Soviet and Canadian authorities shall, subject to the laws and regulations in force in either country, facilitate visits for business purposes from one country to the other and the establishment and operation of offices of Soviet foreign trading organizations and Canadian firms.

*Article VI.* 1. The Contracting Parties shall create a single Soviet-Canadian Mixed Commission on Economic, Industrial, Scientific and Technical Cooperation which will meet in principle once a year, alternately in Ottawa and Moscow, at the Ministerial level or, if mutually agreed upon, at an appropriate senior level.

2. This Mixed Commission will incorporate the Mixed Commission established under the Agreement on Cooperation in the Industrial Application of Science and Technology of January 27, 1971, as well as the Consultative Commission on Trade between the Union of Soviet Socialist Republics and Canada. Programmes of cooperation elaborated under these previous arrangements shall be maintained and fall under the general supervision of the Mixed Commission.

3. The Mixed Commission shall have the task, in particular, of elaborating proposals:

- (a) On a long-term programme of economic, industrial, scientific and technical cooperation;
- (b) On the further development of trade relations between the two countries in accordance with the Trade Agreement of February 29, 1956;
- (c) On the expansion of scientific and technical cooperation between the two countries in accordance with the Agreement on Cooperation in the Industrial Application of Science and Technology of January 27, 1971.

4. The Mixed Commission shall also devise measures for the implementation of economic, industrial, scientific and technical cooperation, as well as measures aimed at the further development of trade relations between the two countries, and supervise their realization.

*Article VII.* Between the regular meetings of the Mixed Commission the Contracting Parties shall, on the initiative of either of them, and in the spirit of their Soviet-Canadian Protocol on Consultations of May 19, 1971, conduct consultations through their representatives on matters of particular importance to the implementation of the present Agreement or of previous Agreements related to it.

*Article VIII.* The Contracting Parties shall encourage and facilitate the fulfilment of Agreements in force between the USSR and Canada which shall remain in force as provided for therein.

*Article IX.* The Agreement shall enter into force from the date of its signature and shall remain in force for a period of ten years. Not less than six months before the expiry of the said period the Contracting Parties shall agree upon measures necessary to continue economic, industrial, scientific and technical cooperation between their two countries. The present Agreement may be amended at any time by mutual agreement of the Contracting Parties.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Оттаве 14 июля 1976 года в двух экземплярах, каждый на русском, английском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Ottawa this 14th day of July 1976, in the Russian, English and French languages, all texts being equally authentic.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en double à Ottawa le 14<sup>e</sup> jour de juillet 1976, en russe, en anglais et en français, chaque version faisant également foi.

[Signed—Signé]<sup>1</sup>

За Правительство  
Союза Советских Социалистических Республик

For the Government  
of the Union of Soviet Socialist Republics

Pour le Gouvernement  
de l'Union des Républiques socialistes soviétiques

[Signed—Signé]<sup>2</sup>

За Правительство Канады  
For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada

---

<sup>1</sup> Signed by N. Patolichev—Signé par N. Patolitchev.

<sup>2</sup> Signed by Donald Jamieson—Signé par Donald Jamieson.